

MINISTÈRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
F. 81 — 940

9 JUIN 1981. — Arrêté royal fixant les limites et les conditions du remboursement par les débiteurs d'aliments, visé à l'article 98, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment les articles 97 et 98, § 2;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Avant de décider de poursuivre le remboursement visé à l'article 98, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le centre public d'aide sociale procède à une enquête sociale sur la situation financière du débiteur d'aliments et les implications familiales de l'affaire.

Art. 2. Aucun remboursement ne peut être poursuivi à charge du débiteur d'aliments dont le revenu imposable pour l'exercice d'imposition précédent l'année au cours de laquelle la poursuite est décidée, ne dépasse pas un montant de 250 000 francs, augmenté de 50 000 francs par personne à charge.

Dans tous les cas, le remboursement est limité au montant qui excède le revenu imposable mentionné à l'alinéa 1er.

Art. 3. Les montants fixés à l'article 2 sont rattachés à l'indice-pivot 148,80 (rang 38) des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

Ils seront calculés à nouveau le 1er janvier de chaque année en les affectant du coefficient 1,02 n, n représentant la différence de rang entre l'indice pivot atteint à cette date et celui mentionné à l'alinéa précédent.

Art. 4. Les actions en remboursement introduites devant les tribunaux avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent soumises aux dispositions qui étaient applicables à la date de l'introduction de l'action.

Art. 5. Notre Ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique,

L. DHOORE

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 81 — 941

6 AVRIL 1981. — Arrêté royal
instituant une commission consultative d'aménagement du territoire et d'urbanisme pour la ville de Verviers

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970, 25 juillet 1974, 12 juillet 1976, 28 juillet 1976, 22 décembre 1977, 28 juin 1978 et 10 août 1978, notamment l'article 19;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

— Vu l'arrêté royal du 4 décembre 1980 fixant les compétences ministérielles pour les Affaires de la Région wallonne;

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 81 — 940

9 JUNI 1981. — Koninklijk besluit tot bepaling van de grenzen en voorwaarden voor het verhaal op de onderhoudsplichtigen bedoeld door artikel 98, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op de artikelen 97 en 98, § 2;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Vooraleer te beslissen over de uitoefening van het verhaal bedoeld in artikel 98, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, stelt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een sociaal onderzoek in naar de financiële toestand van de onderhoudsplichtige en het familiale aspect van de zaak.

Art. 2. Geen verhaal kan worden uitgeoefend tegen de onderhoudsplichtige wiens belastbaar inkomen van het aanslagjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin over de uitoefening wordt beslist, het bedrag van 250 000 frank, verhoogd met 50 000 frank per persoon ten laste, niet overschrijdt.

In alle geval is het verhaal steeds beperkt tot het bedrag dat het in het eerste lid vermelde belastbaar inkomen te boven gaat.

Art. 3. De bedragen bepaald in artikel 2 zijn gekoppeld aan de spilindex 148,80 (rang 38) van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Zij zullen opnieuw worden berekend op 1 januari van elk jaar door de coëfficient 1,02 n erop toe te passen, waarin n het verschil in rang aangeeft tussen de in het vorig lid vermelde spilindex en die welke op vooroemde datum is bereikt.

Art. 4. De verhaalsvorderingen die voor de inwerkingtreding van dit besluit bij de rechtbanken zijn, ingeleid; blijven onderworpen aan de bepalingen die ten tijde van de inleiding gelding hadden.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juni 1981

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid,

L. DHOORE

Vu la délibération du 27 novembre 1978 dans laquelle le conseil communal de la ville de Verviers émet le vœu de voir instituer une commission consultative communale d'aménagement du territoire;

Considérant que la ville de Verviers est une entité de plus de 10 000 habitants qui n'est pas comprise dans les agglomérations de Bruxelles, Anvers, Liège, Gand et Charleroi ou dans une association intercommunale créée en vertu de l'article 14, 4^e alinéa de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence justifiée par le fait qu'en raison de l'entrée en vigueur du plan de secteur de Verviers-Eupen il importe que la ville de Verviers procède au plus tôt à l'adoption de plans d'aménagement ou à leur révision;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région wallonne et de Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Exécutif de la Région wallonne le 23 mars 1981,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Il est institué une commission consultative d'aménagement du territoire et d'urbanisme pour la ville de Verviers.

Art. 2. Cette commission est composée d'une part, d'un Président et, d'autre part, de douze membres choisis parmi les personnes appartenant au secteur public et au secteur privé.

Les mandats sont conférés pour un terme de quatre ans et sont renouvelables.

En cas de vacance d'un mandat par suite de décès, de démission ou pour toute autre cause, il est procédé à la nomination d'un remplaçant selon les conditions prévues pour la nomination au mandat vacant.

Le remplaçant achève le mandat du membre auquel il succède.

Art. 3. Un fonctionnaire de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire sera désigné pour siéger, avec voix consultative, auprès de la commission concernée.

Art. 4. Le Secrétariat sera assuré par la commune.

Art. 5. Le Ministre et le Secrétaire d'Etat compétents dans les affaires régionales pour l'urbanisme et l'aménagement du territoire arrêtent le règlement intérieur de la Commission.

Art. 6. Notre Ministre de la Région wallonne et Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Région wallonne,
J.-M. DEHOUSSE

Le Secrétaire d'Etat à la Région wallonne,
G. COÈME

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

VERTALING

N. 81 — 941

6 APRIL 1981. — Koninklijk besluit tot instelling van een commissie van advies voor de ruimtelijke ordening en de stedebouw voor de stad Verviers

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970, 22 december 1970, 25 juli 1974, 12 juli 1976, 28 juli 1976, 22 december 1977, 28 juni 1978 en 10 augustus 1978, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 december 1980 houdende vaststelling van de ministeriële bevoegdheden voor de aangelegenheden van het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van 27 november 1978 waarbij de gemeenteraad van de stad Verviers wenst dat een gemeentelijke commissie van advies voor de ruimtelijke ordening wordt ingesteld;

Overwegende dat de stad Verviers een entiteit met meer dan 10 000 inwoners is en niet begrepen in de agglomérations van Brussel, Antwerpen, Luik, Gent en Charleroi of in een vereniging van gemeenten opgericht krachtens artikel 14, vierde lid van de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, verantwoord doordat de stad Verviers terwille van de inwerkingtreding van het gewestplan Verviers-Eupen óverwijd dient over te gaan tot de goedkeuring of de herziening van plannen van aanleg;

Op de voordracht van Onze Minister van het Waalse Gewest en van Onze Staatssecretaris voor het Waalse Gewest, en op het advies van Onze Ministers die erover beraadslaagd hebben in de Executieve van het Waalse Gewest op 23 maart 1981,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een commissie van advies voor de ruimtelijke ordening en de stedebouw voor de stad Verviers ingesteld.

Art. 2. Die commissie is enerzijds samengesteld uit een Voorzitter en anderzijds uit 12 leden die worden gekozen uit personen die tot de openbare sector en tot de private sector behoren.

De mandaten worden toegewezen voor een termijn van vier jaar en kunnen worden vernieuwd.

Indien een mandaat vacant is ingevolge een overlijden, een ontslag of iedere andere oorzaak, wordt een plaatsvervanger benoemd overeenkomstig de voorwaarden die voorzien zijn voor de benoeming bij een vacant mandaat.

De plaatsvervanger voltooit het mandaat van het lid dat hij opvolgt.

Art. 3. Een ambtenaar van het bestuur van de stedebouw en de ruimtelijke ordening zal worden aangewezen om met raadgevende stem in de betrokken commissie te zetelen.

Art. 4. Het secretariaat zal door de gemeente worden vervuld.

Art. 5. De voor de gewestelijke aangelegenheden inzake stedebouw en ruimtelijke ordening bevoegde Minister en Staatssecretaris stellen het reglement van orde van de commissie vast.

Art. 6. Onze Minister van het Waalse Gewest en Onze Staatssecretaris voor het Waalse Gewest zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 april 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Waalse Gewest,
J.-M. DEHOUSSE

De Staatssecretaris voor het Waalse Gewest,
G. COÈME

F. 81 — 942

**6 AVRIL 1981. — Arrêté royal
nommant les membres de la commission consultative d'aménagement du territoire et d'urbanisme de la ville de Verviers**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970, 25 juillet 1974, 12 juillet 1976, 28 juillet 1976, 22 décembre 1977, 28 juin 1978 et 10 août 1978, notamment l'article 19;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'arrêté royal du 4 décembre 1980 fixant les compétences ministérielles pour les Affaires de la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 6 avril 1981 instituant une commission consultative d'aménagement du territoire et d'urbanisme pour la ville de Verviers;

Vu la liste double de candidats présentée le 6 janvier 1981 par la commission consultative régionale wallonne d'aménagement du territoire instituée par l'arrêté royal du 15 mars 1976;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence justifiée par le fait qu'en raison de l'entrée en vigueur du plan de secteur de Verviers-Eupen il importe, que la ville de Verviers procède à l'adoption de plans d'aménagement ou à leur révision;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région wallonne et de Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne, et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Exécutif de la Région wallonne le 23 mars 1981,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est nommé Président de la Commission consultative d'aménagement du territoire et d'urbanisme de la ville de Verviers pour un terme de quatre ans, M. Wynants, Jacques.

Art. 2. Sont nommés membres de ladite commission pour un même terme :

a) au titre de représentants du secteur public :

MM. :

Cormeau, Paul, conseiller communal.
Henrard, Claude, conseiller communal.
Istasse, Jean-François, conseiller communal.
Lejeune, Gaston, conseiller communal.
Voncken, Jean, conseiller communal.
Watheler, Melchior, conseiller communal.

b) au titre de représentants du secteur privé :

MM. :

Delporte, Willy.
Denis, André.
Depresseux, Freddy.
Huby, Alain.
Joachim, Philippe.
Lekenne, Jacques.

Art. 3. Est désigné pour siéger avec voix consultative auprès de la commission concernée, le directeur de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire pour la province de Liège ou son délégué.

Art. 4. Notre Ministre de la Région wallonne et Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Région wallonne,

J.-M. DEHOUSSE

Le Secrétaire d'Etat à la Région wallonne,

G. COEME

VERTALING

N. 81 — 942

**6 APRIL 1981. — Koninklijk besluit
houdende benoeming van de leden van de commissie van advies voor de ruimtelijke ordening en de stedebouw van de stad Verviers**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970, 22 december 1970, 25 juli 1974, 12 juli 1976, 28 juli 1976, 22 december 1977, 28 juni 1978 en 10 augustus 1978, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 december 1980 houdende vaststelling van de ministeriële bevoegdheden voor de aangelegenheden van het Waalse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 april 1981 tot instelling van een commissie van advies voor de ruimtelijke ordening voor de stad Verviers;

Gelet op de dubbele lijst van kandidaten, op 6 januari 1981 voorgedragen door de bij koninklijk besluit van 15 maart 1976 opgerichte Waalse Regionale Commissie van advies voor ruimtelijke ordening;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet op 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, verantwoord doordat de stad Verviers terwille van de inwerkingtreding van het gewestplan Verviers-Eupen dient over te gaan tot de goedkeuring van plannen van aanleg of tot hun herziening;

Op de voordracht van Onze Minister van het Waalse Gewest en van Onze Staatssecretaris voor het Waalse Gewest, en op het advies van Onze Ministers die erover beraadslaagd hebben en de Executieve van het Waalse Gewest op 23 maart 1981,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot voorzitter van de commissie van advies voor de ruimtelijke ordening en de stedebouw van de stad Verviers wordt voor een termijn van vier jaar benoemd : de heer Wynants, Jacques.

Art. 2. Tot lid van de genoemde commissie worden voor een zelde termijn benoemd :

a) als vertegenwoordiger van de openbare sector :

de heren :

Cormeau, Paul, gemeenteraadslid.
Henrard, Claude, gemeenteraadslid.
Istasse, Jean-François, gemeenteraadslid.

Lejeune, Gaston, gemeenteraadslid.
Voncken, Jean, gemeenteraadslid.
Warhelet, Melchior, gemeenteraadslid.

h) als vertegenwoordiger van de private sector :
de heren :

Delpote, Willy.
Denis, André.
Depressoux, Freddy.
Huby, Alain.
Joachim, Philippe.
Lekenne, Jacques.

Art. 3. De directeur van de stedebouw en de ruimtelijke ordening voor de provincie Luik, of zijn afgevaardigde, wordt aangewezen om met raadgevende stem in de commissie te zetelen.

Art. 4. Onze Minister van het Waalse Gewest en Onze Staatssecretaris voor het Waalse Gewest zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 april 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Waalse Gewest,

J.-M. DEHOUSSE

De Staatssecretaris voor het Waalse Gewest,

G. COËME

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 81 — 943

15 JUIN 1981

Arrêté royal fixant le règlement particulier
du tribunal du travail de Gand

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 81 du Code judiciaire, modifié par les lois des 30 juin 1971 et 4 août 1978, les articles 82 et 83 du même Code, l'article 88 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1970, les articles 89 à 91 du même Code, l'article 92 du même Code, modifié par la loi du 28 juin 1974 et les articles 93 à 97 du même Code;

Vu les avis du premier président de la Cour du travail de Gand, du premier président de la Cour d'appel de Gand et du procureur général à Gand, du président du tribunal du travail de Gand, de l'auditeur du travail à Gand, du greffier en chef du tribunal du travail de Gand et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Gand;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le tribunal du travail de Gand se compose de dix chambres.

Art. 2. Les 1^{re} et 3^e chambres connaissent des affaires prévues à l'article 578, 1^{er} à 3^e et 7^e, du Code judiciaire en ce qui concerne les ouvriers, et de celles prévues aux articles 578, 4^{er} à 6^e et 8^e, 579, 582, 3^e et 4^e et 583 du même Code.

Les 2^e et 4^e chambres connaissent des affaires prévues à l'article 578, 1^{er} à 3^e, et 7^e, du Code judiciaire, en ce qui concerne les employés et de celles prévues aux articles 580, 1^{er}, et 583 du même Code.

Les 5^e et 6^e chambres connaissent des affaires prévues à l'article 580 du Code judiciaire, sauf celles prévues à l'article 580, 1^{er}, et des affaires prévues aux articles 582, 1^{er} et 2^e, et 583 du même Code.

La 7^e chambre connaît des mêmes litiges que la 3^e, la 5^e et la 6^e chambre.

Les 8^e et 9^e chambres connaissent des affaires prévues aux articles 581 et 583 du même Code.

Les 7^e et 10^e chambres connaissent des demandes d'homologation et des requêtes de convocation en conciliation volontaire.

La 10^e chambre connaît, en outre, des mêmes litiges que la 2^e chambre.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 81 — 943

15 JUNI 1981

Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Gent

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971 en 4 augustus 1978, op de artikelen 82 en 83 van hetzelfde Wetboek, op artikel 88 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op de artikelen 89 tot 91 van hetzelfde Wetboek, op artikel 92 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1974 en op de artikelen 93 tot 97 van hetzelfde Wetboek;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het Arbetshof te Gent, van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Gent, van de procureur-generaal te Gent, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Gent, van de arbeidsauditeur te Gent, van de hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Gent en van de Stathouder van de Orde van advocaten te Gent;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De arbeidsrechtbank te Gent bestaat uit tien kamers.

Art. 2. De 1^e en de 3^e kamer nemen kennis van de zaken bepaald in artikel 578, 1^{er} tot 3^e en 7^e, van het Gerechtelijk Wetboek, wat de arbeiders betreft, en van de zaken bepaald in de artikelen 578, 4^{er} tot 6^e en 8^e, 579, 582, 3^e en 4^e, en 583 van hetzelfde Wetboek.

De 2^e en de 4^e kamer nemen kennis van de zaken bepaald in artikel 578, 1^{er} tot 3^e en 7^e, van het Gerechtelijk Wetboek, wat de bedieningen betreft, en van de zaken bepaald in de artikelen 580, 1^{er}, en 583 van hetzelfde Wetboek.

De 5^e en de 6^e kamer nemen kennis van de zaken bepaald in artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek, met uitzondering van deze bepaald in artikel 580, 1^{er}, en van de zaken bepaald in de artikelen 582, 1^{er} en 2^e, en 583 van hetzelfde Wetboek.

De 7^e kamer neemt kennis van dezezelfde geschillen als de 3^e, de 5^e en de 6^e kamer.

De 8^e en de 9^e kamer nemen kennis van de zaken bepaald in de artikelen 581 en 583 van hetzelfde Wetboek.

De 7^e en de 10^e kamer nemen kennis van de vragen tot homologatie en van de verzoeken tot oproeping in vrijwillige verzoening.

De 10^e kamer neemt daarenboven kennis van dezezelfde geschillen als de 2^e kamer.